

# ANMELDUNG FÜR EIN SPRACHKURSSTIPENDIUM AN EINEM GOETHE-INSTITUT IN DEUTSCHLAND



## Von GIA bzw. Botschaft auszufüllen:

Zielgruppe:

☐ Deutschlehrer/in

☐ Kulturmittler/in

☐ Kursteilnehmer/in

☐ Andere

Die Bewerbung wird weitergeleitet von der Botschaft /vom GI in \_\_\_\_\_

Ansprechpartner (Name, Funktion) \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

## 1 ANGABEN ZUR PERSON PERSONAL DATA

☐ Herr Mr.

☐ Frau Mrs./Miss

Familienname *Last Name*

Vorname *First Name*

Straße, Nr. *Street, No.*

PLZ, Ort *ZIP Code, Town*

Land *Country*

Tag *Day*

Monat *Month*

Jahr *Year*

Staatsangehörigkeit *Nationality*

Geburtsdatum *Date of birth*

Geburtsort *Place of birth*

Geburtsland *Country of birth*

E-Mail

Telefon *Tel. No.*

Faxnummer *Fax No.*

## 2 SPRACHKENNTNISSE LANGUAGE SKILLS

Meine Deutschkenntnisse habe ich erworben:  
*My knowledge of German was acquired in:*

☐ in der Schule  
*School*

☐ in der Hochschule/Universität  
*College/University*

☐ im Goethe-Institut  
*Goethe-Institute*

☐ andere und zwar *other*

Kurse besucht (Anzahl)  
*Number of courses*

Mein letzter Deutschkurs hatte das Sprachniveau (A1 – C2)  
*Last course I took part in had level (A 1 – C 2)*

Ich habe folgende Prüfungen bestanden:  
*I have passed the following exams:*

☐ A1

☐ A2

☐ B1

☐ B2

☐ C1

☐ C2

☐ andere und zwar  
*other exams*

Jahr der letzten Prüfung  
*Last exam (year)*

Muttersprache *Native Language*

weitere Sprachkenntnisse (Niveau) *Knowledge of other languages (level)*

## 3 BERUF PROFESSION

Beruf/Tätigkeit, die ich z.Zt. ausübe *Profession/occupation, presently practiced*

Name der Firma/Institution/Schule/Universität, an der ich tätig bin *Name of employer/institute/school/university*

PLZ, Ort *ZIP Code, Town*

Land *Country*

E-Mail

Telefon *Tel. No.*

Faxnummer *Fax No.*

#### 4 NUR FÜR LEHRER/LEHRERINNEN FOR TEACHERS ONLY

Ich bin Lehrer/-in und unterrichte

- ☐ Deutsch  
☐ Erwachsene  
☐ Anfänger/-innen
 ☐ sonstige Fächer  
☐ Kinder/Jugendliche im Alter von  
☐ Fortgeschrittene

Ich unterrichte Deutsch:

- |   |               |                       |
|---|---------------|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> an einer allgemeinbildenden Schule | Wochenstunden | Gesamtzahl Schüler    |
| <input type="checkbox"/> an einer Fach-/Berufsschule        | Wochenstunden | Gesamtzahl Schüler    |
| <input type="checkbox"/> an einer Universität/Hochschule    | Wochenstunden | Gesamtzahl Teilnehmer |
| <input type="checkbox"/> beim Goethe-Institut               | Wochenstunden | Gesamtzahl Teilnehmer |
| <input type="checkbox"/> an einer anderen Institution       | Wochenstunden | Gesamtzahl Teilnehmer |

#### 5 AUFENTHALTE IN DEUTSCHLAND STAYS IN GERMANY

Ich war I was ☐ nie never ☐ einmal once ☐ mehrmals often in Deutschland in Germany

☐ zur Teilnahme an einem Sprachkurs to attend a language course

wann when

wo where

☐ zum Studium for studies

wann when

wo where

☐ Sonstiges otherwise

wann when

wo where

Mein letztes Stipendium für einen Aufenthalt in Deutschland habe ich erhalten My last scholarship for a stay in Germany was given

wann when

Dauer duration

durch by

#### 6 SPRACHKURS LANGUAGE COURSE

Ich möchte mich für folgenden Sprachkurs anmelden I wish to book the following course

- ☐ INTENSIV 2 ☐ INTENSIV 4 ☐ INTENSIV 8 ☐ JUGENDPROGRAMM

☐ andere und zwar other

1. von from

bis to

Kursort location

2. von from

bis to

Kursort location

Ich bitte nach Möglichkeit um folgende Unterbringung I would like the following accomodation:

- ☐ Einzelzimmer Single room ☐ Wohnheim Dormitory ☐ Gastgeber private host  
☐ Frühstück breakfast ☐ Mittagessen lunch ☐ Raucher smoking ☐ Ja yes ☐ Nein no

#### VOM GIA AUSZUFÜLLEN

Das GIA gewährt folgende Leistungen:

- ☐ a. die für das Land und die Zielgruppe üblichen maximalen Leistungen  
☐ b. in Abweichung von a. folgende individuelle Leistungen:

Stellenwert/Auswahlkriterien für die Förderung

Die Stipendiatin/der Stipendiat wird voraussichtlich eingestuft in das Niveau: ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

Für die Statistik:

- |   |                                     |  |  |
|---|-------------------------------------|--|--|
| Der/die Bewerber/in ist                                   | <input type="checkbox"/> Schüler/in | <input type="checkbox"/> Student/in                  | <input type="checkbox"/> berufstätig im Bereich: |
| <input type="checkbox"/> Lehre/Aus-/Fortbildung DaF       | <input type="checkbox"/> Wirtschaft | <input type="checkbox"/> Diplomatischer Dienst       |  |
| <input type="checkbox"/> Geisteswissenschaften (ohne DaF) | <input type="checkbox"/> Recht      | <input type="checkbox"/> Politik                     |  |
| <input type="checkbox"/> Naturwissenschaften              | <input type="checkbox"/> Medizin    | <input type="checkbox"/> Presse, Rundfunk, Fernsehen |  |
| <input type="checkbox"/> Kunst                            | <input type="checkbox"/> Theologie  | <input type="checkbox"/> Informationstechnologie     |  |
| <input type="checkbox"/> Theater/Musik                    | <input type="checkbox"/> andere     | <input type="checkbox"/> Bibliothek                  |  |

- ☐ Die Stipendienleistungen einschließlich der für das Land geltenden RK-Regelung sowie die Teilnahmebedingungen wurden vom Stipendiaten per Unterschrift anerkannt.

Ort, Datum

GI-Bearbeiter/in (Name, Funktion)

**TEILNAHMEBEDINGUNGEN  
FÜR SPRACHKURSSTIPENDIATEN  
TERMS AND CONDITIONS  
FOR LANGUAGE COURSE SCHOLARSHIP HOLDERS**



- Der Stipendiat/die Stipendiatin verpflichtet sich, am gesamten Sprachkurs (Anreise- bis Abreisetag) teilzunehmen. Kann die Anreise nicht am ersten Kurstag erfolgen, informiert der Stipendiat/die Stipendiatin das Goethe-Institut am Kursort.
- Der Stipendiat/die Stipendiatin ist verpflichtet, die in den Goethe-Instituten in Deutschland geltende Kurs- und Hausordnung einzuhalten.
- Der Stipendiat/die Stipendiatin hat sich vor der Abreise selbst zu vergewissern, ob seiner Teilnahme an einem Sprachkurs in der Bundesrepublik Deutschland keine Hindernisse entgegenstehen und sorgt für die rechtzeitige Beantragung eines Visums (falls notwendig).
- Der Stipendiat/die Stipendiatin hat ausschließlich Anspruch auf die im Stipendienbescheid („Bestätigung“) spezifizierten Leistungen (Änderungen vorbehalten).
- Die reservierte Unterkunft steht nur für die Kurszeit zur Verfügung. Für Angehörige der StipendiatInnen, die nicht an einem Sprachkurs teilnehmen, kann keine Unterkunft gestellt werden. Mitgeführte Haustiere sind von der Unterbringung ausgeschlossen.
- Wenn dem Goethe-Institut Kosten für Schäden, die der Stipendiat/die Stipendiatin verursacht hat, entstehen, kann es die entsprechenden Beträge vom Stipendiaten/von der Stipendiatin zurückfordern.
- Die vom Goethe-Institut abgeschlossene Krankenversicherung deckt ausschließlich akute Krankheitsfälle ab. Vorerkrankungen und Beschwerden in Zusammenhang mit Schwangerschaften sind nicht versichert.
- Sollte der Stipendiat/die Stipendiatin den Stipendienaufenthalt vorzeitig abbrechen, verpflichtet er/sie sich, das Goethe-Institut am Kursort sofort zu informieren und den Grund für den Kursabbruch schriftlich mitzuteilen. Das Goethe-Institut behält sich in diesem Fall vor, bereits ausgezahlte Stipendienleistungen anteilig zum tatsächlichen Stipendienaufenthalt zurückzufordern.
- Das Goethe-Institut haftet nicht für Leistungsausfall durch höhere Gewalt.
- Der Stipendiat/die Stipendiatin willigt ein, dass das Goethe-Institut aus verwaltungstechnischen Gründen seine/ihre Daten erfasst und bearbeitet.
- *The scholarship holder undertakes to attend the course in its entirety (from date of arrival to date of departure). In the event the student is unable to arrive on the first day of class, he/she shall notify the Goethe-Institut at the location where the course is being held.*
- *The scholarship holder is required to obey the applicable code of conduct and house rules for the course and school being attended.*
- *Prior to departing his/her homeland, the scholarship holder is obligated to ensure no circumstances will hinder him/her from attending a language course in the Federal Republic of Germany. Students are required to file the proper visa applications (if necessary) in due time for their stay in Germany.*
- *The student is entitled only to the benefits detailed in his/her scholarship award („Bestätigung“). (Subject to modification.)*
- *Reserved accommodations shall be available for the length of the course only. Accommodations cannot be provided for any of the scholarship holder's relatives who are not attending a language course. Any pets accompanying the student may not be kept in his/her accommodations.*
- *In the event the Goethe-Institut suffers expenses for damage caused by the scholarship holder, it shall be entitled to demand corresponding reimbursement from the student.*
- *Coverage of the health insurance policy taken out by the Goethe-Institut shall be limited exclusively to acute illnesses. The insurance shall not cover pre-existing and pregnancy-related conditions.*
- *In the event the scholarship holder terminates his/her stay prior to the end of the course, he/she undertakes to immediately notify the Goethe-Institut at the course location, indicating the reasons for said termination in writing. The Goethe-Institut reserves the right to demand pro rata reimbursement for scholarship funds already paid based on the actual length of course attendance.*
- *The Goethe-Institut may not be held liable for failure to provide services in cases of force majeure.*
- *The scholarship holder agrees to the collection and processing of his/her personal data for purposes of administration.*

☐ **Die Datenschutzerklärung habe ich gelesen und akzeptiert.**

I have read and accept the data privacy policy.

☐ **Ich bin damit einverstanden, dass das Goethe-Institut mir regelmäßig Informationen zu Sprachkursen und Prüfungen per E-Mail zuschickt. Meine Einwilligung kann ich jederzeit widerrufen.**

I agree that the Goethe-Institut can regularly send me information on language courses and exams by e-mail.

I can revoke this permission at any time.

Die Teilnahmebedingungen für Sprachkursstipendien habe ich zur Kenntnis genommen und erkläre mich damit einverstanden.

*I hereby acknowledge and accept these Terms and Conditions for Language Course Scholarship Holders.*

Ort, Datum *Place and date*

Unterschrift *Signature*

The Goethe-Institut e.V., Dachauer Str. 122, 80637 Munich, Germany („Goethe-Institut“ or „We“), as the provider of services (particularly the booking of distance and class-based courses and examinations), is the responsible body for the personal data related to the course, or examination participant („you“), within the meaning of the EU General Data Protection Regulation (GDPR) and German data protection regulations, in particular, the Federal Data Protection Act (BDSG).

## Content

1. DATA COLLECTION AND USE FOR CONTRACT EXECUTION
2. DATA COLLECTION AND USE FOR THE PURPOSES OF DIRECT ADVERTISING
  - a) Postal advertising
  - b) Email newsletters
3. DATA DTRANSFER TO THIRD PARTIES
4. DATA PROTECTION
5. YOUR RIGHTS AND DATA PROTECTION CONTACT INFORMATION
6. RIGHT TO OBJECTION

The Goethe-Institut takes the protection of your data very seriously. With this privacy policy we would like to inform you transparently about which personal data („your data“) we collect, process, and use process and use, if you register for a course and / or exam at the Goethe-Institut.

### 1. DATA COLLECTION AND USE FOR CONTRACT EXECUTION

We collect personal data if you provide it to us when contacting us (e.g. by contact form or email), or during a course, or exam booking. The specific data collected in detail, as well as the information which is mandatory and that which is voluntary, can be found in the respective input forms.

In these cases, we collect and process the data you have provided for the purpose of carrying out the respective contract, for example, to conduct a placement test for your language courses, or complete a language course including a subsequent examination, as well as to process your inquiries in accordance with Art. 6 (1) lit. b GDPR. Insofar as you have expressly consented to the processing of special data categories in accordance with Art. 9 (a) lit. GDPR, we collect your health data (e.g. allergies) only for the purpose of which you are informed when granting consent.

After completion of the respective contract, your data will be blocked for further use and deleted after expiry of the tax and commercial retention periods. If statutory fiscal or commercial data retention requirements for individual data do not apply, your information will be deleted immediately after the respective contract has been executed. Any other state of affairs is only valid if you have expressly consented to a further use of your data or if we reserve the right to further data usage, this being permitted by law and of which we will inform you below.

#### *Data transfer for contract execution*

As part of the course and examination booking, your personal data is processed in our central language course management system, which is accessible to other Goethe-Instituts within the European Union or the European Economic Area. This is done to execute the contract in accordance with Art. 6 (1) sentence 1 lit. b GDPR and to safeguard our legitimate interests in valid information and correct data records when booking a course in accordance with Art. 6 (1) sentence 1 lit. f GDPR.

For fulfilment of the contract, we will pass on your data to the shipping company commissioned with the delivery, insofar as this is necessary for the delivery of ordered goods. Depending on which payment service provider you select in the order process, we will forward the payment data collected to the credit institution commissioned with the payment and any payment service providers commissioned by us to process the payments or to the selected payment service. In part, the selected payment service providers will also collect this data themselves, provided that you create an account there. In this case, you must log in to the payment service provider with your access data during the ordering process. In this respect, the privacy policy held by the respective payment service provider applies.

As part of the execution of our contracts with you, for example, through the provision of language courses, we pass your data in part to service providers who process them on our behalf and within the framework of a contract between the Goethe-Institut and the respective service provider for order processing. Such a service provider may, for example, be the provider of a software that the Goethe-Institut uses for contract execution.

### 2. DATA COLLECTION AND USE FOR THE PURPOSES OF DIRECT ADVERTISING

#### *a) Postal advertising*

We reserve the right to use your first and last name, and your postal address for our own advertising purposes, e.g. to send you interesting offers and information about our products by post. This serves to safeguard our legitimate interests, which are predominantly justified in the interests of weighing up our interests, in a promotional approach to our customers in accordance with Art. 6 (1) lit. f GDPR. You can object to the storage and use of your data for these purposes at any time by sending a message to [datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de).

#### *b) Email newsletters*

If you subscribe to one of our newsletters, we will use the information required or separately provided by you to periodically send you the email newsletter to which you have subscribed. The sending of email newsletters takes place on the basis of your separate explicit consent as per Art. 6 (1) lit. a GDPR. For security reasons, we use the so-called double opt-in procedure: we will only send you a newsletter by email if you have previously confirmed your newsletter subscription. For this purpose, we will send you an email confirming the subscription via the link contained therein. We want to make sure that only you as the owner of the specified email address can subscribe to the newsletter.

The newsletter is sent as part of a processing order on our behalf by a service provider, to which we pass on your email address.

You may object to this use of your email address at any time by sending a message to the contact details provided below or through a dedicated link in the email message, without incurring any costs other than the transmission costs according to the basic tariffs.

### 3. DATA DTRANSFER TO THIRD PARTIES

#### *a) Data transfer to Goethe-Instituts*

In the event that you are excluded from an examination by the Goethe-Institut due to one of the reasons stated in the examination regulations, the Goethe-Institut will impose a one-year block exempting you from the exam portfolio of the Goethe-Institut worldwide; for the purpose of enforcing this measure (checking compliance with an imposed test ban), your data will be passed on to the Goethe-Institut examination centres (see § 2 of the Examination Regulations) worldwide and processed there. This is done on the basis of the execution of the joint contract to provide an examination pursuant to Art. 6 (1) lit. b GDPR. To the extent that personal data processing takes place in countries outside the European Union or the European Economic Area, this is also based on the necessity of data transfer for the execution of this contract.

#### *b) Data transfer to the central examination archive*

If you have consented to it in accordance with Art. 6 (1) sentence 1 lit. a GDPR, for the purpose of checking the authenticity of and issuing replacement certificates, data relating to the examinations you have taken will be stored and used in the central examination archive (for a maximum of 10 years). No further transmission of your personal data to third parties for purposes other than those listed above takes place.

### 4. DATA PROTECTION

We protect our systems and data processing processes with comprehensive technical and organisational measures against the loss of, destruction of, access to, modification or dissemination of your data by unauthorised persons.

### 5. YOUR RIGHTS AND DATA PROTECTION CONTACT INFORMATION

As a data subject, you have the following rights:

- according to Art. 15 GDPR, you have the right to demand information on the personal data processed by us in the scope specified therein;
- in accordance with Art. 16 GDPR, you have the right to demand without delay the correction of incorrect personal data or completion of personal data stored with us;
- according to Art. 17 GDPR, you have the right to demand the deletion of your personal data stored by us, unless further processing is required
  - to exercise the right to freedom of expression and information;
  - to fulfil a legal obligation;
  - for reasons of public interest or
  - to assert, exercise or defend legal claims
- according to Art. 18 GDPR, you have the right to demand the restriction of the processing of your personal data, insofar as
  - the accuracy of the data is disputed by you;
  - the processing is illegal, but you reject its deletion;
  - we no longer need the data, but you need it for asserting, exercising or defending legal claims, or
  - you have filed an objection against the processing in accordance with Art. 21 GDPR;
- according to Art. 20 GDPR, you have the right to receive your personal data, which you have provided to us, in a structured, common, and machine-readable format, or to request the transfer to another responsible party;
- according to Art. 77 GDPR, you have the right to complain to a supervisory authority. As a rule, you can contact the supervisory authority of your usual place of residence or work, or our company headquarters.

If you have any questions regarding the collection, processing or use of your personal data, information, correction, restriction of processing or deletion of data, and revocation of any consent granted or objection to a particular use of data and the right to data portability, please contact our company Data Protection Officer:

The Data Protection Officer

Goethe-Institut e.V.

Dachauer Str. 122

80637 Munich

Germany

[datenschutz@goethe.de](mailto:datenschutz@goethe.de)

#### **6. RIGHT TO OBJECTION**

To the extent that we process personal data as explained above in order to safeguard our legitimate interests, which are predominant in the context of a weighing up of interests, you can object to this processing with effect for the future. If the processing is for the purpose of direct marketing, you can exercise this right at any time as described above. Insofar as the processing takes place for other purposes, you are only entitled to a right of objection if there are reasons that arise from your particular situation.

After exercising your right to object, we will not further process your personal data for these purposes, unless we can demonstrate compelling legitimate grounds for processing that outweigh your interests, rights and freedoms, or if the processing serves the assertion, exercise or defence of legal claims.

This does not apply if the processing is for direct marketing purposes. In that case we will not process your personal data for this purpose.